



Foto: Jan Handreck

Zleva Sean Durkin, Antonio Campos a Josh Mond, mušketýři amerického nezávislého filmu

ENGLISH INSIDE

Borderline trio
relish the risks

English Section, page 1

Today's
Official Selection films

English Section, page 2-3

Documentaries find joy
amid the tragedy

English Section, page 4

UVNITŘ ČÍSLA

Program na zítřek /
Program for tomorrow

strana / page 5, 6, 7, 8

Martin Krejčí
o hororové znělce
s Helen Mirren

strana 3 / page 3

Tichý pianista
miluje Hitchcocka

strana 4 / page 4

VŠICHNI ZA JEDNOHO

„To je moje maminka!“ vykřikne **ANTONIO CAMPOS** při našem rozhovoru, když kolem projde červonosá žena. „A támhle moje sestra!“ upozorní mě **JOSH MOND** vzápětí. „Fungujeme jako jedna velká rodina,“ vysvětlí **SEAN DURKIN** za všechny členy společnosti Borderline Films, kteří vypadají spíš jako rockeři.

Veronika Bednářová

Trojice amerických filmařů, obdivovatelů evropské kinematografie, se poznala na vysoké škole a právě letos oslavila pod hlavičkou Borderline Films deset let spolupráce. Unikátní na jejich firmě je, že v ní tvůrci přirozeně rotují v pozicích režiséra, scenáristy a producenta. Jejich systém má výsledky; se svými projekty slaví úspěchy na festivalu Sundance i v Cannes. Už teď jsou mladíci z Brooklynu, kteří do Varů vzali i početnou skupinu „svých“ herců (mimo jiné Ezru Millera a Bradyho Corbetta), kamarádů, kolegů a rodinných příslušníků, velkým vzorem pro nejmladší filmařskou generaci. V rámci jejich historicky první retrospektivy můžete ve Varech vidět všechny snímky, které jejich společnost dosud natočila.

Jak jste přišli na to, že spolu chcete založit filmovou společnost?

Josh: Studovali jsme na Newyorské univerzitě filmový kurz „Sights and Sound“ (Obraz a zvuk), kde jsme, ať už

vědomě či podvědomě, začali vytvářet náš budoucí podnik. Hned na začátku se tam musíte rozdělit do skupinek, kde všichni režírují, píšou i produkují a postupně si to vymění. Brzy se pozná, co komu jde.

Sean: Nebyli jsme kámoši, co by si založili firmu. Když rozjedete podnik se starými kamarády, je to nebezpečné. My jsme začali jako spolupracovníci – a až z toho vzniklo naše přátelství.

Hádáte se hodně?

Všichni: Ano! Jako v rodině. Jako když se hádáte se sourozenci nebo rodiči.

Sean: Jsme k sobě upřímní, jako bratři. Všechno si nakonec vyřkáme.

Co když ale někdo z vás natočí propadák? Položí to celou společnost Borderline Films?

Josh: Navzájem si vlastně sloužíme jako takový lakmusový papírek. Důvěřujeme si. Každý z nás ví, že má za sebou ještě další dva lidi, kteří to s ním myslí dobře. Což se nakonec promítne i do finanční stránky věci. Všichni jsme na stejné lodi; pokud jsou v pohodě dva

z nás, měl by být za vodou i ten třetí. Je to jako zrcadlo. Vlastně dvě zrcadla.

Sean: Odsouhlasili jsme si, že film, na který stačí 500 tisíc dolarů, by se neměl natáčet za 10 milionů.

A co když jeden z vás dostane Oscara?

Všichni tři: To by bylo skvělé!

Antonio: Úspěje-li jeden, je to úspěch všech, protože na svých projektech úzce spolupracujeme. U nás fevnivost nemá místo. Pokud s někým soutěžíte, znamená to, že vás jeho úspěch poškozuje. Ale my jsme propojení.

Už teď jste vzory pro další mladou generaci, pro dvacetileté začínající filmaře. Co byste jim poradili?

Antonio: Dělejte co nejvíc chyb, na krátkých filmech si vyzkoušejte všechno možné. Když se vám nebudou líbit, nemusíte je nikomu ukazovat. Škola je prostě škola, podstatné je, co si z ní odnesete, jak ji využijete a koho tam potkáte. Jednoho dne se totiž dostanete do situace, kdy budete mít na place spoustu lidí, budou vás sledovat a čekat na vaše pokyny. A někdo do vašeho projektu vloží spoustu peněz. To už není vhodný čas na experimentování.

Josh: Neberte si věci moc k srdci, ale i kdyby – i to je v pořádku.

Sean: Neúspěch je ve filmařském světě důležitý. V některé fázi se musíte

ztrapnit, zažít neúspěch, obrnit se. Musíte si zvyknout na to, že chodíte s kůží na trh a každý může vaši práci kritizovat. Pokud chcete být filmařem, musíte na to přistoupit. Neúspěch je velmi zdravá součást zranění.

Antonio: Pro mě je důležitá upřímnost jak v práci, tak k sobě samému – a totéž vyžaduju i od svých spolupracovníků. Zpočátku jsem se třeba bál přiznat, že něco nevím. Myslel jsem, že jako režisér musím vědět víc než ostatní a být připraven na všechno. Ale na filmu je krásná právě spolupráce s ostatními. Takže když už něco nevíte, jste alespoň obklopen chytrými lidmi, kterým důvěřujete. Na place už se nikdy nebojím. Když neznám řešení – s hercem, kameramanem nebo kýmkoli jiným si sedneme a za půl hodiny na to přijdeme. A můžu vám zaručit, že to bude lepší než cokoli, co bych vymyslel sám. **I**

KVIFF Talks: Přijďte zítra v 11:00 na debatu s triem z Borderline Films a jejich kolegy do Jameson Festival Lounge.

Přehrajte si trailer z filmu *Po škole* od Borderline Films >



Téma eutanazie v jejím vlastním filmu *Miele*, role Ramady ve *Žhavých výstřelech*, v jedničce i ve dvojce, nebo herecká spolupráce s Tomem Cruisem či Dustinem Hoffmanem v *Rain Manovi*. Na tohle, a vlastně na co chcete, se můžete zeptat italské režisérky a herečky **Valerie Golino** na setkání v rámci série KVIFF Talks dnes ve **13:30 v Jameson Festival Lounge**.



Pokud byste předtím chtěli ještě nacytat trochu inspirace pro dotazy, snímek *Miele*, jenž vypráví příběh dívky s poměrně morbidním zaměstnáním – je andělem smrti, který pomáhá smrtelné nemocným lidem odejít na věčnost, se za Goliny osobní účasti promítá **od 11:30 ve Velkém sále. I**

NA CO PUDEM

MARTHA ISSOVÁ
herečka

DAVID ONDŘÍČEK
režisér

Šťastný pár vzal s sebou na karlovarský festival i roční dceru Františku, která nasává filmovou atmosféru už od útlého věku. Martha si z programu vytipovala premiéru nového filmu Alice Nellis *Revival*. „Má to mnoho různých důvodů. Jednak mě její film upřímně

zajímá, jednak mám Alici Nellis ráda. Dalším důvodem je, že *Revival* střihal můj bratr, a svou roli hraje i to, že ve filmu vystupuje Miroslav Krobot, což je můj šéf.“

Po krátké konzultaci pak společně s Davidem vybírají také film *Prince Avalanche*. „Je to ne-sktečně vtipný a velice komorní film,“ vysvětluje David. „I když je to americký snímek a jde o remake islandského filmu *Doprava doleva*, je to návod pro všechny filmaře světa, jak dělat jednoduché, levné, vtipné a chytré filmy.“ **I**

REVIVAL

5. 7. 19:05 Velký sál
5. 7. 22:00 Městské divadlo

PRINCE AVALANCHE

3. 7. 22:00 Espace Orleans



Foto: Ondřej Lipár

HLAVNÍ SOUTĚŽ

POSLANEC NALOŽENÝ V LIHU. TENTOKRÁT V SOUTĚŽNÍM FILMU ISLANDSKÉHO REŽISÉRA MARTEINNA ÞÓRSSONA

CINKOT VYPITÝCH LAHVÍ

XL

2. 7. 14:00 Velký sál
3. 7. 16:30 Pupp
5. 7. 22:30 Kino Drahomíra

Film **XL** režiséra **MARTEINNA ÞÓRSSONA** by mohl být českému publiku blízký. Nejen proto, že je o alkoholismu a tuzemská tolerance k projevům této závislosti je vysoko nad evropským průměrem. Ústřední postavou islandského snímku je navíc v lihu věčně naložený významný politik.

Zbyněk Vlasák

Leifur je poslanec, který už své noční eskapády před veřejností nedokáže obhajovat, a když si ho zavolá na kobereček samotný předseda vlády, musí slíbit, že nastoupí do protialkoholní léčebny. Ale až zítra. Takže je tu jedna celá noc na poslední rozlučkovou párty.

„Chtěl jsem natočit film o alkoholismu jako stavu mysli, ale taky podobenství toho, jak to chodí ve zkorumpované společnosti, která zcela ztratila svůj etický základ,“ říká režisér Þórrson.

Leifur je bohatý, ovládá zákulisní politické praktiky, může si i při své vele-rozměrné postavě a zápachu odpovídajícímu nadměrné konzumaci alkoholu dovolit mladší milenku i sexuální výboje s nespočtem dalších krás. Jen už není schopen kontaktu se svými voliči, a co hůř: ani se svou vlastní rodinou, která se

mu za cinkotu vypitých lahví definitivně rozpadla.

Þórrsonův snímek, který nepostrádá ani dávku nadsázky, není ale ve výsledku tolik zajímavý Leifurovým příběhem, jako svou formální stránkou. Události oné klíčové noci se skládají podobně jako v kocovině: chronologii v nich spíše jen cítíme a do vzpomínek se občas nenápadně připele scéna z některého z předšlých tahů městem.

Dokonalé režisérovo vcítění do reality pokročilého alkoholika samozřejmě není náhoda. „*XL* je velmi osobní snímek. Skoro se to stydím přiznat, ale i já jsem vyléčený alkoholik a to, co na plátně vidíte, jsou zčásti věci, které jsem sám zažíval,“ říká Þórrson. „Subjektivní kamera ve filmu přesně odpovídá tomu, jak vidí svět alkoholik podobného kalibru, a stejně tak jsou skutečnosti věrné i nespojitost vyprávění a všechny ty polo-



Foto: KVIFF

Spousta alkoholu a spousta děvčat – realita islandského politika. Alespoň ve snímku **XL**.

pravdy a lži, které našemu hrdinovi vychází z úst,“ dodává.

Právě to, že svět často sledujeme hrdinovým očima, připomene slavný *Requiem za sen*. Podobně jako v něm z plátna cítíme hrdinův drogový absták, tak

i v *XL* můžeme přímo nahmatat jak Leifurovu noční euforii, tak bolest jeho probuzení, které bylo snad kdysi doprovázeno výčitkami, ale dnes už na to není síla.

Þórrsonův film by nebyl tak působivý, kdyby se do jeho ústřední trosky nedoká-

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

■ **Marteinn Þórrson** začínal jako reklamní režisér ještě coby teenager, v 17 letech.

■ Námět filmu **XL** vychází z Þórrsonova krátsu *Prómill* z roku 2010, v obou případech si hlavní roli zahrál Ólafur Darri Ólafsson.

■ Island je v konzumaci alkoholu podle zprávy Světové zdravotnické organizace z roku 2011 na devadesátém místě na světě. Češi jsou druzí.

AMERICKÉHO ZÁSTUPCE V KARLOVARSKÉ SOUTĚŽI, FILM PTÁČE, NATOČIL LANCE EDMANDS

KDYŽ NENÍ VINA JEDNOZNAČNÁ

PTÁČE

2. 7. 17:00 Velký sál
3. 7. 10:30 Pupp
5. 7. 11:30 Kino Drahomíra

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

■ **Ptáče** je Edmandsův celovečerní debut. V minulosti dělal třeba post-produkčního asistenta u filmu *Jima Jarmusche Zlomené květiny*.

■ Hlavní roli **Lesley** si zahrála **Amy Morton**. Do *Ptáče* si ji **Lance Edmands** podle svých slov vybral proto, že není žádná křehká květinka.

■ **John Slattery**, **Lesleyin** filmový manžel, má na kontě už čtyři nominace na televizní **Emmy**, všechny za svou roli **Rogera** v seriálu *Mad Men*.



Foto: KVIFF

Americký režisér **Lance Edmands** (na snímku) se filmem **Ptáče** vrátil do kraje svého dětství. A nenašel ho úplně v povzbudivém stavu.

O Křišťálový glóbus se bude vedle třinácti dalších ucházet i snímek **Ptáče**. Režisér **LANCE EDMANDS** v něm zkoumá vinu, ale především to, jak může jedna nešťastná událost zasáhnout uzavřenou komunitu v rozpadajících se kulisách.

Zbyněk Vlasák

Film *Ptáče* se odehrává na americkém maloměstě na severu státu Maine, který dříve vzkvétal díky těžbě dřeva.

„Ale dnes je to ironií osudu depresivní

oblast, vše se tu otočilo naruby. Spousta továren je zavřená, a co bývala prosperující města, je teď rozpadající se venkov,“ říká režisér **Lance Edmands**.

Když autorský záměr s takovým místem pevně sváže zimní krajinu i počasí, je na pochmurnou atmosféru zaděláno. A právě od ní začal Edmands svůj film psát.

Sešlostí maloměsta v *Ptáči* odpovídají i civilní projevy herců, kteří se tu proměnili v jeho obyčejné obyvatele a vzhledově ani charakterově nijak extrémně nevynikají. Platí to o **Amy Morton** v roli **Lesley** i o **Johnu Slattery**em, jenž si zahrál jejího filmového manžela a jehož můžete znát jako naopak výrazného spolunajitele reklamky v seriálu *Mad Men*.

Inspirací pro zápletku byla Edmandsovi báseň od **Robertu Frosta**, která patří do povinné četby na amerických základních školách. Vypráví o holčičce, jež najde malé ptáče. Stanou se z nich nejlepší přátelé, ale pak přijde okamžik, kdy ptáče musí odletět na jih. Jednoduchá básnička má školáky naučit, jak se vyrovnat se ztrátou někoho blízkého.

Podobně ptáče zasáhne i do Edmand-

sova filmu. **Lesley** pracuje jako řidička školního autobusu. Jednou uprostřed třesuté zimy ji při kontrole autobusu po jízdě vyruší právě takové malé ptáče.

„Neodletělo na jih, ukrylo se na místě, kde by být nemělo. A tenhle malý omyl přírody má nesmírné následky,“ říká Edmands. **Lesley** totiž přehlídne, že na jedné ze sedaček zůstal malý **Owen**. Když jde ráno autobus zase odemknout, najde ho promrzlého a na pokraji smrti. Je to její vina, zdá se. Jenže proč chlapce nikdo nepostrádal?

Lesleyina rodina musí najednou čelit vyšetřování, její tichý, ale rázný manžel, který si dříve sem tam odskočil k milence, se za ni musí postavit, ale především sám uvěřit, že za tragédií nemůže. Do-spívající dcera pak čelí tlaku navenek statečně, ale rovněž v ní se psychologické tektonické desky nebezpečně hýbou.

A časem i divákovi dochází Edmandsův záměr: netočit film primárně soustředěný na vyšetřování **Lesleyina** pochybení, ale zkoumat, zda taková tragédie může její rodinu, která se stejně jako svět okolo rozpadá, znovu stmelit. ■

ZMRAZIT A OŽIVIT, ALE CO KDYŽ SE TO NESTIHNE? PTÁ SE KOMORNÍ ŠPANĚLSKÝ SOUTĚŽNÍ FILM HODNOTA ČASU

ČEKÁNÍ NA ZÁZRAK

HODNOTA ČASU

2. 7. 20:00 Velký sál
3. 7. 13:30 Pupp
5. 7. 9:00 Kino Drahomíra

Španělský režisér **XAVIER BERMÚDEZ** vypráví o venkovském lékaři **Alfredovi** a jeho důvěře ve vědu. Ta je tak bezmezná, že kdysi dávno nechal zmrazit svou zesnulou manželku. A chce se ještě dožít jejího zmrtvýchvstání.

Zbyněk Vlasák

Alfredo stárne, čas mu ubíhá, naděje na to, že se dočká dalších společných let se svou manželkou, slábne. Přitom žil celé roky jen pro ni. Opečovával ve sklepech ukrytý kryobox, kde jeho zmražená mrtvá žena čeká na zázrak, žil střídmě, studoval nejnovější lékařské objevy, večer co večer si pouštěl staré záběry z dob, kdy ještě všechno bylo normální.

Lidé z jeho okolí však na rozdíl od něj žili dál své životy. **Alfredův** syn, kterého on sám považuje za následek jedné „nehody“, zešedivěl. Otce nechápe, strašně rád by svou matku konečně odejít a je dost možná, že by mu to i pomohlo dát do pořádku vlastní život, nebo přinejmenším dospět.

Xavieru Bermúdezovi, jehož jiný film

León a Olvido ve Varech soutěžil v roce 2004, se povedlo zachytit každodenní rutinu, a natočit tak ztišený portrét muže na pokraji sil, který si čím dál víc uvědomuje, že ono věčné čekání mu zabralo všechn jeho čas a že v něm už nezbylo místo pro nic jiného.

Zvlášť významně k tomu poznání přispěje dívka **Corona**, která se o něj v posledních měsících stará a jež mu více či méně záměrně připomíná, oč vlastně přišel.

Bermúdez si pomáhá skvělým vedením herců a přesnou a zkušenou režii. *Hodnota času* je přitom důkazem staré dobré teorie, že kvalitnímu snímku můžete rozumět, i když nevládnete jazykem, kterým se v něm mluví (v tomto případě španělštinou).

„Snažil jsem se film vystavit právě



Foto: KVIFF

Postaršího lékaře **Alfreda**, který čeká na zmrtvýchvstání své ženy, rozptyluje jeho mladá asistentka **Corona**.

tak, aby mu šlo porozumět jen skrze obrazy a zvuky. Chtěl jsem, aby mluvily samy za sebe, ne aby na plátně fungovaly jen jako ilustrace nějakého příběhu,“ potvrzuje sám režisér. „Zároveň

jsem si ale přál, aby ony obrazy i zvuky striktně vycházely z reality běžného života a aby byly dostatečně bezprostřední.“

Výsledkem je snímek, který divákovi

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

■ Film *Hodnota času* je z velké části založen na skutečném příběhu lékaře, který si nechal zmrazit svou mrtvou ženu.

■ **Xavier Bermúdez** získal na **MFF Karlovy Vary** v roce 2004 Cenu za režii filmu *León a Olvido*. Snímek získal také ocenění za nejlepší ženský herecký výkon.

■ Herečky **Nerea Barros** a **Marta Larralde** si zahrály v obou režisérových karlovarských filmech.

předá jednoduchý, ale vnitřně naplněný příběh, kde není záběr ani scéna navíc. To jen stupňuje jeho naléhavost a neodbytnost představy, co by se stalo, kdyby **Alfredo** o svou naději nenávratně přišel. ■

OSOBNOST DNE

REŽISÉR MARTIN KREJČÍ HLEDÁ NOVÉ CESTY PRO FESTIVALOVÉ ZNĚLKY

HLAVNĚ NETOČIT ŘEMESLNĚ DOKONALÉ NIC

V Americe žijící český režisér **MARTIN KREJČÍ** natočil několik originálních krátkých filmů, mezi nimi třeba *Fricasse*, které se dostalo do Cannes. Do Varů doprovodil svůj snímek *Strach*, natočený podle skutečného případu břevlavského chlapce, který si vymyslel napadení Romy, a také festivalovou znělkou s Helen Mirren.

Klára Kolářová

Jak se vám s Helen Mirren pracovalo?

Měla na nás jen 90 minut. Považuji za úspěch celého štábu, že jsme stihli natočit všechny záběry, které jsme potřebovali. Pronajali jsme si třípatrový dům v Londýně, všechno přichystali, nasvítili. Pak dorazila Helen Mirren. Je to výborná herečka, záběry se jely dvakrát, maximálně třikrát.

Znělka má celkem hororovou atmosféru. Je hra ze žánry cesta, kterými by se mohly spoty v příštích letech ubírat?

Nejlepší je psát scénář herci přímo na tělo, jenže u Mirren to bylo trochu těžké. Nakonec jsem si vymyslel tuhle hru s hororovým žánrem. Formát jsme trochu posunuli, ale zároveň jsme se snažili zachovat styl, který je dán ostatními znělkami. Snad si ji diváci oblíbí.

Ve Varech jste v sobotu představil svůj nový krátký film *Strach*. Co si vlastně o předobrazu svého hrdiny, klu-

kovi, který si vybásnil napadení Romy, myslíte?

Moje sympatie ztratil v okamžiku, když jako domnělá oběť převzal šek na 100 000 korun od Michala Davida – to už nelze omluvit okolnostmi, které ho prý semlely. To je vědomá akce.

Proč ve filmu tenhle okamžik není?

Právě proto, že by vás hrdina začal štítit. To jsem nechtěl. Situaci, kdy si vymyslí výmluvu, která pak má dalekosáhlý dopad, známe všichni. Je to soubor svědomí se strachem. Jen to v tomhle případě nabralo trochu absurdní rozměr, čímž se to stalo zajímavé i jako téma pro krátký film.

Co bude se *Strachem* dál?

S krátkým filmem se vlastně nedá dělat nic moc jiného než doufat, že se chytí na festivalech. Byl jsem nadšený, když nás letos vzali do Varů, mám to tady rád.

Jaký by měl být dobrý kraťas?

Hlavně vtipný. Když se rozhodnete pro drama, hrozí, že zůstanete na povrchu. Stopáž je moc krátká na to, abyste řekli



Režisér Martin Krejčí je podepsán i pod znělkou s Jiřím Menzelem.

všechno důležité. V případě *Strachu* je to snad únosné, když to celé vyprávím jen jako intimní drama toho kluka a společenský přesah je vnímán jen jeho optikou.

Točíte reklamy, často i pro slavné značky. Podle čeho si projekty vybíráte?

Důležitý je námět. Ten vymyslí agentura, nabídne vám ho, vy napíšete svou interpretaci, a když se jim líbí, můžete točit.

Podstatní jsou taky lidé, se kterými spolupracujete. Ze své zkušenosti můžu říct, že jsem v reklamním prostředí potkal několik zajímavých a inspirativních osobností, s nimiž bych se jinak těžko seznámil. Nevím, jestli se to u nás ještě tolik řeší, v cizině už ale tolik nevnímám, že by byl svět reklamy něco nečistého.

Hodí se tato průprava k natáčení filmů?

Smyslem dobrého filmu by podle mě nemělo být pobavit nebo dojmout, ale komunikovat, respektive něco v divákovi otevřít, nějak jím otfást nebo ho nějak vyprovokovat. Emoce by snad měly být jen nástroj. Když natáčíte reklamy dlouhodobě, hrozí nebezpečí, že začnete zaměňovat formu za obsah. Z téhle branže pak někdy vycházejí režiséři, kteří natočí řemeslně dokonalé nic. Toho se bojím. Na druhou stranu je příjemné mít možnost pracovat v relativně slušných podmínkách a vyzkoušet si různé postupy a formy vyprávění, aniž byste něco museli šidit kvůli nedostatku peněz. Jen se pak člověk nemůže vymlouvat, že výsledek vypadá blbě, protože na to neměl finance. **I**



Krejčí při natáčení s Helen Mirren

RECENZENTI ČSFD.CZ



MIELE
Itálie, Francie, 2013, 96 min.
2. 7. 11:30 Velký sál
6. 7. 19:00 Espace Dorleans

AGENT =woody=

Moc pěkný film, který se točí kolem křehkého tématu eutanazie. Zdařile se vyhýbá moralizování. Téma zde slouží spíše jako prostředek k sondě do mezilidských vztahů, do duše jedné mladé dámy. Proč ne, je to svěží, lehké, jen škoda, že jsme se nedozvěděli, proč a jak se Miele k takové brigádě dostala. **I**



VELMISTR
Hongkong, Čína, USA, 2013, 120 min
3. 7. 14:00 Velký sál

AGENT Davson

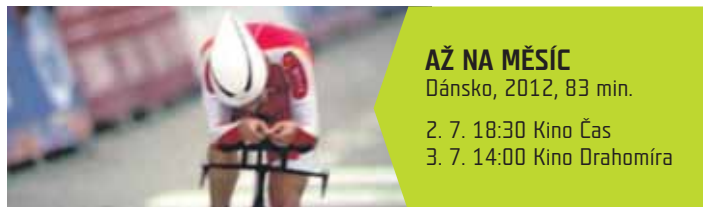
Wong Kar-wai přistupuje k žánru kung-fu obdobně jako před lety k žánru wu-šu, tedy volně, a příběh o mistrech bojových umění balí do svého typického melodramatického hávu. Vytváří tak opět krásnou filmovou báseň, jejíž emocionální dopad na diváka se nedá popsat, musí se zažít. Lituji každého, koho to nechytlo. **I**

DOCU OKÉNKO



Filip Šebek / Festivalový deník /

Dánský dokumentarista Daniel Dencik je ďábel! Svůj dokument natočil na 8mm formát, zaobalil ho do znepokojivého soundtracku a výsledkem je strhující podívaná o mladém dánském cyklistickém závodníkovi Rasmusu Quaadeovi. Ten v podstatě celý film jen trénuje a závodí na kole na nejvyšší úrovni a do toho mu jedou hlavou různé úvahy o životě, smrti, vyčerpání, závodění a nutnosti pokořit další me-



AŽ NA MĚSÍC
Dánsko, 2012, 83 min.
2. 7. 18:30 Kino Čas
3. 7. 14:00 Kino Drahomíra

tu. Díky mistrnému způsobu, jakým Dencik dokáže gradovat dramaturgickou rovinu snímku, divák chvílemi ani nedýchá. Jeho „ilustračky“ ze závodů jsou velmi důmyslné, ví přesně, kdy má

ze záběrů na závodníka odbočit na napnutý obličej jeho matky, holuby vzletající z trati a podobné momentky, které ve finále napětí ještě stupňují. Připravte se na pořádnou jízdu! **I**



MAFIÁN LÁSKY
Chorvatsko, Německo, Rumunsko, 2013, 80 min.
2. 7. 15:30 Kino Čas
3. 7. 17:00 Kino Drahomíra

v jednom kole. Nebojša Slijepčević se ve své dokumentární tragikomedii odvážně pustil i do zako-

řeněných machistických stereotypů a předsudků svých mužských postav. **I**



THE MANOR
Kanada, 2013, 78 min.
2. 7. 15:30 Kino Drahomíra

sti s nežidovským původem přítelkyně jeho bratra, přehnanou úzkostlivost anorektické matky

či problémy s autem jednoho z klientů striptýzového baru, které „záhadně“ explodovalo. **I**

Že ve dvou se to lépe táhne, platí i v chorvatském městečku Imotski. Místní lamač ženských srdcí Andjelko byl sice už třikrát ženatý, ale stále nenašel tu pravou. Dnes už poloviční Němec Peter je zase nespokojený s německými ženami, přál by si hezkou a ideálně nepřilíhlou tlustou Chorvatku, protože dobře ví, jak

vysoce ceněným zbožím jsou ženy z jeho rodné hroudy. Sympatická Bulharka Maya pak pro změnu hledá někoho, kdo by ji nebil, byl schopen akceptovat její odlišnou národnost a také skutečnost, že má dítě. Není divu, že vyučený truhlář Nedo Babić, gangstersky vyhlížející šéf místní seznamovací agentury, je stále

Točit dokument o vlastní rodině není bůhvíjaké ternó. Svě o tom ví debutující kanadský tvůrce Shawney Cohen, který měl s malým štábem v plánu věnovat pár měsíců života natáčení své nekonvenční židovské rodiny, jež vlastní a přes třicet let úspěšně provozuje striptýzový bar. Nakonec se práce protáhla na několik

let. Výsledek však stojí za to. V odlehčeném pojetém a občas lehkým sarkasmem okořeněném dokumentu nás Shawney seznamuje se všemi peripetiemi, kterými Cohenové během této doby procházejí. Ať už jde o téměř životu nebezpečnou obezitu jeho otce, drogové dýchánky manažerky rodinného hotelu Susan, staro-

DIVÁCKÁ CENA AUDIENCE AWARD **PŘÁVO**

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průměrné hodnocení

1	VŠICHNI DOBRÍ RODÁCI	Všichni dobří rodáci	1,16
2	WADJDA	Wadjda	1,30
3	LA GRANDE BELLEZZA	Velká nádhra	1,37
4	QUELLEN DES LEBENS	Prameny života	1,40
5	SCARECROW	Strašák	1,45
6	MAKOM BE GAN EDEN	Místo v nebi	1,46
7	11.6	11.6	1,50
8	LÍBÁNKY	Líbánky	1,51
9	TORE TANZT	Tore tančí	1,52
10	LEMALE ET HA'CHALAL	Vypnit prázdnost	1,53

MINULOST A SOUČASNOST SE POTKÁVAJÍ NA KLAVIATUŘE NEILA BRANDA

NĚMÉ FILMY NEPATŘÍ DO MUZEA

Ríká si Tichý pianista, ale jeho intenzivní doprovod Hitchcockova němého filmu *Světový champion* strhl diváky v Městském divadle k hlasitým ovacím. Jednomu lovcí autogramů musel po vystoupení podepsat dokonce 12 fotografií. Angličan **NEIL BRAND** sice vystudoval herectví, už skoro třicet let ale skládá i hraje novou muziku ke starým snímkům [a nejen k nim]. Filmovou hudbu navíc aktivně propaguje. O tom se ostatně přesvědčili i návštěvníci jeho včerejší přednášky v rámci setkání KVIFF Talks.

Iva Přivřelová

Nakolik je živé hraní vyčerpávající?

Poměrně dost. Navíc *Světový champion* je celkem dlouhý a končí velkým boxerským zápasem. V mém věku už si musím najít takové tempo, aby mi zbyly síly na závěrečnou čtvrt hodinu. Ale chtěl jsem se do toho přesto pustit – jde o snímek, u kterého může publikum hezky sledovat, jak důležitou roli tam piano má.

Jak se na takové vystoupení připravujete?

Jsem trochu lajdák, necvičím tak často, jak bych měl. Před hraním se snažím maximálním způsobem uvolnit a pak už se jen nechám pohltnout filmem. Dost mi pomáhají reakce diváků a ty tady byly skvělé!

V Česku je populární doprovázet němé filmy současnými kapelami a moderní hudbou. Co na to říkáte?

Věřím, že to může být skvělé. Vadí mi, když hudebníci filmy doprovázejí, aniž by jim rozuměli. Nemohou tak publiku nic sdělit. V nejhorším případě se stane to, co jsem zažil při jedné projekci grotesek Bustera Keatona. Hudba veškerý humor dokonale pohřbila.

Je snadné na němé filmy nalákat publikum?

Když jsem v 80. letech začínal hrát, bylo velmi obtížné lidi přesvědčit o tom,

že němé filmy fungují. Měli je za muzejní exponáty. Trvalo třicet let, než zjistili, že mají stejnou hodnotu jako kterýkoli právě uváděný snímek, protože jejich sdělení jsou univerzální.

Světový champion není klasický hitchcockovský film. Nejde o thriller. Obsahuje ale typický režisérův humor.

Odráží se v něm Hitchcockův postoj k ženám, který byl problematický. Je to skutečně misogynní snímek – hlavní hrdinka tu podvádí dva muže. Vyjadřuje také dobovou představu o manželství: co vlastně znamená, proč se muži žení a nakolik se ženám vydávají napospas. Líbí se mi také režisérův cit pro mizanscénu a to, jak dokáže diváky použitím poměrně abstraktních záběrů dostat přímo do středu dění.

Když skládáte novou hudbu k němému filmu, děláte si dopředu nějaký průzkum?

Každý snímek nejprve doprovázím rovnou, aniž bych o něm cokoli věděl. Snažím se před ním jen sedět a mít mysl otevřenou, jak to jen jde. Pokouším se odhadnout, kterým směrem se děj vydá a jak se vyvinou jednotlivé postavy. Musím si to ujasňovat za pochodu. Pozoruji charakter a říkám si, pročpak je asi zrovna tahle figura tak neurotická. Když jde všechno dobře, kolem dvacáté minuty filmu už mám poměrně silnou představu o tom, co jsou postavy zač a kam se film bude ubírat.



Neil Brand se připravuje na svůj boxerský zápas.

V případě *Světového championa* je navíc nutno vidět všechny jeho dramatické vrstvy, aby se povedlo dostat tomu, čeho se režisér snažil dosáhnout. Během své kariéry jsem ho doprovázel už přinejmenším třicetkrát nebo čtyřicetkrát a po-

stupně ho chápu stále víc a pronikám do něj stále hlouběji.

Dokážete si představit, že byste žil v éře němých filmů? Pracoval byste jako pianista?

Hudba se tehdy netěšila žádnému úctě

a hudebníci nedostávali ani dobrý plat. To dnes je situace úplně jiná. Když mám možnost hrát třeba v tak krásném barokním sále pro šest stovek lidí jako tady ve Varech, mám pocit, že jsem součástí čehosi výjimečného. ■

NÁVRATY K PRAMENŮM

KRADEMÉ CHVILKY Z BARU

Jazzová hudba, luxusní bar, kde mají i drahý koňak Napoleon. Ten si může dovolit jen jediný host, který se nabídkou alkoholu snaží navazovat přátelské vztahy. S ostatními ztracenci, kteří si myslí, že na jeden večer uniknou realitě.

Iva Přivřelová

„Na naše poměry to je dost neobvyklý film. Působí, jako by byl ze Západu. Asi to souvisí s barovým prostředím. Když se ve slovenském filmu pije, většinou to je v hospodě – v takové té krčmě, kde chytli Jánošíka,“ prohlásil Marián Labuda o snímku *Kým sa skončí táto noc*, kde v roce 1965 dostal první velkou příležitost, spolu se svým kamarádem Stanem Dančiakem. Přesto tento film absolventa FAMU **Petera Solana** nikdo moc nezná. Karlovarský festival se to dnes odpodledne pokusí napravit.

Slavnostní promítání v Městském divadle uvede také dcera jednoho z tvůrců – scenáristy Tibora Vichty. I on výrazně přispěl k jedinečnosti filmu, v podstatě prvního slovenského experimentálního snímku bez pevného scé-

náře. „Cílem byla snaha o zachycení – Vichta to výstižně nazval „kradnutím“ – nestřežených, a tím neopakovatelných okamžiků. V příběhu filmu šlo hlavně o zoom na různé projevy lidského chování, vzpomínání, expresivity, nálad. Hlavně proto se Solan rozhodl pro improvizaci ve snímání a rozehrávání autentických situací. S tím úzce souviselo používání několika kamer zároveň a kontaktního zvuku,“ popisuje jedinečnost natáčení Martin Kaňuch ze Slovenského filmového ústavu. Kameraman Vincent Rosinec obalil kamery dekami, aby nehlukely, a pak s nimi bloudil po baru a objevoval gesta, posunky a prchavé výrazy tváře. Herci, mezi nimi i začínající Češky Jana Gýrová a Jitka Zelenohorská, věděli, o čem je která scéna, ale konkrétní dialogy byly na nich. „I to byl projev svobody,“ zavzpomínal Marián Labuda na „zlatá šedesá-

tá“ při příležitosti vydání *Kým sa skončí táto noc* na DVD.

Vichta přitom chtěl podobně otevřeně zachytit mezilidské vztahy už po svém studiu na FAMU v 50. letech, a to na příběhu o cestě budoucí studentky medicíny do Bratislavy. Jenže scénář k *Prv než sa skončí tento deň* byl pro soudruhy málo budovatelský. „Jenom jeho první verze měla v roce 1958 dvaatřicet posuzovatelů. Někteří oceňovali svěžest a pronikavost nového vidění reality. Jiní viděli jenom nihilismus, dekadenci, zhyralost a špinu. Mezi největší odpůrce bohužel patřil i tehdejší ředitel Ústřední správy Slovenského filmu Pavol Dubovský a ten se postaral, aby film nikdy nevznikl. Vichta si musel počkat několik let, než se situace změnila,“ říká Martin Kaňuch.

To už své myšlenky ze „*Dne*“ předělal do „*Noci*“. Její scénář se dočkal schválení v červnu 1965 po sedmiměsíčním procesu. Na začátku prosince 1965 byl natočený, o rok později získal Český diplom na MFF v Locarnu. Poslední dekádu se začal objevovat v top ten nejlepších slovenských filmů a v roce 2009 vyšel doma na DVD.

Karlovarský festival dnes *Noc* uvede v restaurované podobě v premiéře z digitálního nosiče DCP. Vyčištění se snímek dočkal díky projektu Systematická obnova audiovizuálního dědictví a jeho zpřístupňování. V jeho rámci Slovenský filmový ústav v letech 2008 až 2011 zrestauroval 43 celovečerních, 34 animovaných a 18 dokumentárních filmů. ■



Mladý Marián Labuda balí mladé Češky.

KÝM SA SKONČÍ TÁTO NOC2. 7. 13:00
Městské divadlo

PITCH & FEEDBACK

Po loňském úspěšném prvním ročníku proběhne i letos prezentace připravovaných českých a slovenských filmů s potenciálem mezinárodní koprodukce. Tvůrci a producenti tak získají zpětnou vazbu od expertů z řad zkušných světových profesionálů. Cílem prezentace je vytvoření efektivní platformy pro vybrané projekty s vyhlídkou dalšího rozvoje.

2. 7. 10:00 Becherova vila

DISTRIBUCE EVROPSKÝCH FILMŮ

Nebezpečné hobby, nebo udržitelný obchodní model?

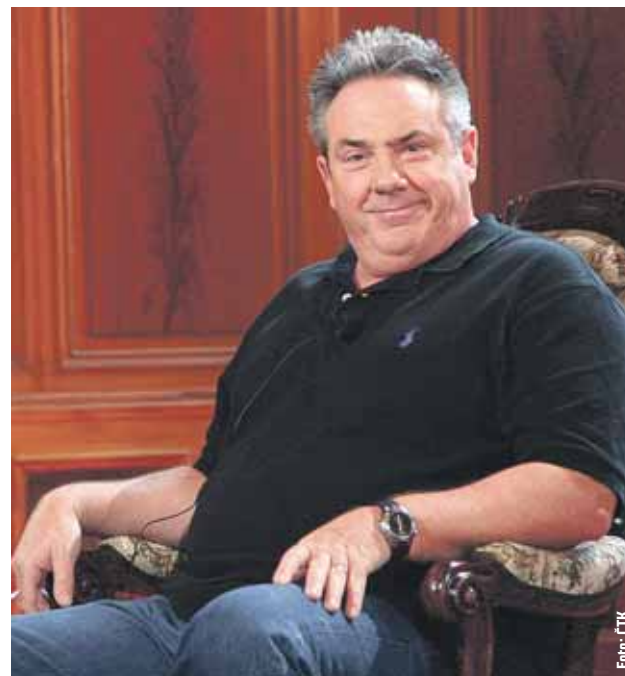
Účastníci včerejší debaty v Becherově vile vyslechli názory profesionálů na distribuci evropských filmů. „Důležité je vybudovat si svou značku a získat diváky, kteří věří vašemu vkusu,“

VOSÍ HNÍZDO REFLEXU

Pohledem na český film zřejmě zásadně oťese hollywoodský producent a jeden z otců *Hvězdných válek* Rick McCallum, který přijde dnes v 19:00 (pozor, o 2 hodiny později, než bylo avizováno) do Vosího hnízda v Lázních III diskutovat o úrovni tuzemské kinematografie (a taky o vznikajícím filmu o bratřích Mašínech rovněž přítomného režiséra Tomáše Mašína). (Původně plánovaný Terry Rawlings, střiháč filmu *Větrelec*, zdraví z nemocnice, omlouvá se fanouškům a slibuje, že se pokusí přijet příští rok).

Večer pak na totéž místo zavítá jádro skupiny Čechomor, houslista Karel Holas a kytarista Franta Černý, a zamuzicírují přesně v té podobě, v jaké hráli v ulicích v době, kdy je znali jenom jejich nejbližší. Koncert začíná ve 20:30.

2. 7. 19:00 a 20:30 Lázně III

Rick McCallum, producent *Hvězdných válek* a seriálu o *Mladém Indianu Jonesovi*

program / na zítra 3. 7. for tomorrow

9:00
September / Září
Kino Drahomíra 6K1
Režie: Penny Panayotopoulou
Greece, Germany, 2013, 105 min.
Mlčenlivá třicátnice Anna žije v malém bytě se psem Manu, který je jí vším. Následkem bolestivé události, jež jednoho dne rozruší pečlivě střežený život daleko od lidí, se Anna upíná k rodině Sofie, šťastné manželky a matky dvou dětí.
Anna, a taciturn 30-something, lives in a small flat with her dog Manu, who means everything to her. After a distressing incident which disrupts her carefully guarded, secluded life, Anna attaches herself to the family of Sofia, a happily married woman and mother of two children.

9:00
Heaven's Gate / Nebeská brána
Velký sál 611
Režie: Michael Cimino
USA, 1980, 216 min.
Režisérem posvěcená, digitálně zrestaurovaná verze legendárního čtyřhodinového antiwesternu, jehož skandální neúspěch definitivně položil studio United Artists a zničil kariéru svému tvůrci.
The director-blessed, digitally restored version of the legendary four-hour anti-Western, whose scandalous failure tolled the death knell for United Artists and ruined its creator's career.

9:30
Gloria / Gloria
Malý sál 621
Režie: Sebastián Lelio
Chile, Spain, 2013, 104 min.
Gloria je 58letá rozvedená žena, která nehodlá rezignovat na život. Lásku hledá v tančírnách pro nezadané. Režisér s obrovskou lidskostí, humorem a pochopením sleduje zápas člověka o naplněný život a ukazuje, že touha po lásce a uznání je přítomná v každém věku.
Gloria is a 58-year-old divorcee who has no intention of giving up on life; instead she chooses to look for love in dance halls on singles' nights. With enormous humanity, humour and understanding, the director follows one individual's struggle to find fulfilment in life and shows that the desire for love and appreciation never wanes.

10:00
Jesteś Bogiem / Jsi bůh
Espace Dorleans 6E1
Režie: Leszek Dawid
Poland, 2012, 110 min.
Dlouho očekávaný snímek Leszka Dawida, mapující existenci legendární hip-hopové skupiny Paktofonika, bez sentimentu zachycuje atmosféru konce devadesátých let na polské hudební scéně, přibližuje tvůrčí proces i osobní příběhy tří protagonistů kapely, pro které je hudba vším a kteří mají „hip hop zakódovaný v DNA“.
Leszek Dawid's long-awaited movie, charting the rise and fall of the legendary hip-hop band Paktofonika, unsentimentally captures the atmosphere of the late 90s Polish music scene while investigating the creative process and the lives of the three main protagonist band members. Music is everything to them because they have "hip-hop encoded in their DNA."

10:00
Krátké filmy / Imagina
Kino Čas 6C1
Die Arbeiterinnen verlassen die Fabrik / Odchod dělnic z továrny
Režie: Katharina Gruzei
Austria, 2012, 11 min.
The Capsule / Kapsle
Režie: Athina Rachel Tsangari
Greece, 2012, 35 min.
Fikon / Fiky
Režie: Tony Cederteg
Sweden, 2012, 6 min.
Já tam mám tělo / Já tam mám tělo
Režie: Adéla Babanová
Czech Republic, 2012, 32 min.
Šumění / Šumění
Režie: Daniel Pitín
Czech Republic, 2012, 8 min.

10:00
Nový život / Nový život
Kinosál B 651
Režie: Adam Olha
Czech Republic, Slovak Republic, 2012, 77 min.
Otec, toho času rektor Akademie umění v Banské Bystrici, opouští svou ženu a šest dětí a jeho syn, dokumentarista Adam Olha, zůstává s kamerou v ruce posledním mužem v rodině. Mimořádně citlivá kronika

využívá jak velmi intimních záběrů rodinného života, tak pestré hudební složky a představuje jeden z nejpozoruhodnějších českých dokumentů poslední doby. Navzdory zřetelné melancholii není snímek ani trochu plačtivý a dokáže nacházet přesahy i ve scénách, kdy rodinní příslušníci „hrají“ při natáčení home videa na kameru.
A father abandons his wife and six children; his son, documentarist Adam Olha, camera in hand, is the last remaining man in the house. This extremely sensitive chronicle, incorporating both highly intimate shots of family life and a colourful film score, is one of the most remarkable Czech documentaries of recent times.

10:00
Puzzle of a Downfall Child / Žena s tajenkou
Městské divadlo 6D2
Režie: Jerry Schatzberg
USA, 1970, 105 min.
Život modelky Lou Andreas Sand se po pokusu o sebevraždu ocitl v troskách. V domě uprostřed písečných dun se Lou pouští do zpovědi, která může a nemusí být pravdivá: znovu prožívá svou minulost, postupně však ztrácí kontrolu nad realitou... Jerry

Schatzberg se ve svém prvním filmu představil jako sofistikovaný vypravěč fragmentárně vystaveného příběhu, který Faye Dunaaway proměnil v hereckou hvězdu.

After attempting suicide, model Lou Andreas Sand finds her life in pieces. At an isolated house among the sand dunes, Lou launches into a confession that may or may not be the truth: as she relives her past she gradually loses control over reality...

10:30
Kamczatka / Kamčatka
Lázně III 6L1
Režie: Jerzy Kowynia
Poland, 2013, 77 min.
Intimní drama zachycuje vězně odpykávajícího si svůj trest, který dostane šanci zúčastnit se pohřbu své matky. Místo vřelého uvítání jej však v rodinném kruhu přivítá chlad a vzájemná nevraživost.

The protagonist of this intimate drama is a man doing time in prison who is given the chance to attend his mother's funeral. Instead of a warm reception, he receives stony glares from his family and the atmosphere at the gathering is steeped in animosity.

10:30
Bluebird / Ptáče
Pupp 6P2
Režie: Lance Edmands
USA, Sweden, 2012, 90 min.
Malou komunitu ve státě Maine zasáhne tragická událost, jednoznačně jmenovat jejího viníka je ale těžké. Tiživost příběhu zde zručně ilustruje sugestivní vizuální po-

Pokračování na str. 6



Zvuk: 560 koní
Režie: vidlicový osmiválec V8
Střih: 3,9 sekundy z nuly na 100 km/h
Hlavní role: **Audi RS 6 Avant**

Již 8 let oficiální vůz Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Nové Audi RS 6 je vysokovýkonný sportovní vůz s elegantním designem dokonale sladěným s luxusní výbavou a moderními technologiemi. Trvalý pohon všech kol, extrémní jízdní dynamika a nejvýkonnější motor z něj dělají hvězdu nejen festivalových dnů.

Zveme vás k návštěvě Audi stage od 28. 6. do 6. 7. 2013, kde se můžete seznámit nejen s novým Audi RS 6, ale i s dalšími prémiovými sportovními modely jako například Audi RS 4 Avant, Audi RS 5, Audi R8 a Audi TT RS. Pro milovníky gamesek bude připravena zastřešená fun zóna, kde bude kromě interaktivní prezentace Audi probíhat také soutěž na simulátoru o nejrychleji zajeté kolo ve hře Grandturismo 5. Hlavní cena je zapůjčení nového Audi A3 na týden!

Těšíme se na vás na Audi stage – Lázně I
Mariánskolázeňská ulice

Více na audi.cz/rs6



Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu: 9,8 l/100 km a 229 g/km.

Náskok díky technice

jetí, dávající vyniknout mizérii, ve které se postavy nacházejí, kterou ale probleskává také láska.

A tragedy strikes a small community in the state of Maine, but it is not entirely clear who is to blame. The oppressive weight of the story is deftly illustrated by the film's evocative visual conception highlighting the wretched situation the characters find themselves in but which also allows love to filter through.

11:30**11.6 / 11.6****Kino Drahomíra 6K2**

Režie: Philippe Godeau
France, Belgium, 2013, 102 min.

Jak dojde k tomu, že bezúhonný řidič a člen ostrahy, deset let bez problémů převážející velké peníze, jednoho dne zmizí s více než jedenácti miliony eur?

How is it that a security guy with an impeccable driving record managed to transport huge sums of money for ten years without any problem, and now he suddenly goes missing with more than eleven million euros in his van?

12:30**El triste olor de la carne / Smutný pach masa****Kino Čas 6C2**

Režie: Cristóbal Arteaga Rozas
Spain, 2013, 87 min.

Tak jako každé jiné ráno veze Alfredo Barrera svou dcerku do školy. Tento den vypadá ale jen zdánlivě stejně jako ty předchozí. Alfredo poprvé po letech zcela změnil svůj plán. A nikdo o tom nemá ani tušení...

Alfredo Barrera is taking his little girl to school, as he does every morning. But this isn't a day like all the others. For the first time in all these years he decides on a change of plan – and no-one has the faintest idea of his intentions...

12:30**Fata Morgana / Fata Morgana****Kinosál B 652**

Režie: Peter Schreiner
Austria, 2012, 140 min.

Meditativní filmová esej předního rakouského dokumentaristy a experimentátora, který svá díla koncipuje se stále větší odvahou, pracuje s křísťalové čistým černobílým obrazem i odkazy k filozofii.

This deliberate film essay from a leading Austrian documentarist and experimenter who approaches his work with ever greater courage, employs a crystal clear black-and-white image and references to philosophy.

12:30**Krátké filmy / Zaoštreño na kurdský film****Malý sál 623****Ard al abtal / Země hrdinů**

Režie: Sahim Omar Kalifa
Belgium, Iraq, 2011, 17 min.

Sessiz / Bé deng / Beze slov

Režie: Rezan Yeşilbaş
Turkey, 2012, 15 min.

Ghi Ghoo / Ghi Ghoo

Režie: Iraj Mohammadi Zarini
Iran, 2012, 12 min.

Ghoroubé halazoun / Soumrak hlemýžďě

Režie: Azad Mohammadi
Iran, 2012, 19 min.

Melody bard / Melodie kamenů

Režie: Parviz Rostami
Iran, 2011, 11 min.

Bawke / Táta

Režie: Hisham Zaman
Norway, 2005, 16 min.

13:00**Das Venedig Prinzip / Benátský syndrom****Dívaldo Husovka 6H1**

Režie: Andreas Pichler
Germany, Austria, Italy, 2012, 80 min.
Romantické Benátky plné útulných zákoutí a půvabných kanálů už nalezneme pouze v katalozích cestovních kanceláří.

Město dusí invaze turistů, počet stálých obyvatel každoročně klesá.

Shot with affection and understanding, the film looks at what remains of authentic Venetian life, investigating how the old-time residents are adapting to an invading force of tourism that is capable of obliterating almost everything of any real value.

13:00**Pevnost / Pevnost****Espace Dorleans 6E2**

Režie: Klára Tasovská, Lukáš Kokeš
Czech Republic, 2012, 70 min.

Půl milionu obyvatel, kteří musí mít několik pasů, aby mohli vycestovat, prezident, který vyhlašuje politiku „stabilních změn“, a podivné postkomunistické příšeří – to vše v Evropě roku 2012.

Half a million inhabitants who need multiple passports in order to travel. A president who announces a policy of “stable changes.” A strange post-communist twilight – and all this in the Europe of 2012.

13:00**El muerto y ser feliz / Být mrtev a být šťastný****Kongresový sál 635**

Režie: Javier Rebollo
Spain, Argentina, France, 2012, 94 min.
5 000 kilometrů černé komedie o unaveném a nemocném nájemném vrahovi, prchajícím z Buenos Aires před nesplněným úkolem i svou minulostí.

Five thousand kilometres of black comedy about a weary and ailing hired assassin fleeing Buenos Aires, an unfulfilled contract, and his past.

13:00**Dolgie provody / Dlouhá loučení****Městské divadlo 6D3**

Režie: Kira Muratova
USSR, 1971, 89 min.

Příběh matky a dospívajícího syna, který touží utéct od svých milostných neúspěchů a její divusé péče k otci, jenž rodinu dávno opustil.

The story of a mother and her adolescent son who can't wait to extricate himself from

his failed love affairs and his mother's stifling devotion so he can run off to join the father who abandoned the family years ago.

13:30**Płynące wieżowce / Plovoucí věžáky****Lázně III 6L2**

Režie: Tomasz Wasilewski
Poland, 2013, 93 min.

Mladý sportovec Kuba, žijící s matkou a přítelkyní Sylwií, se jednoho večera seznamuje se stejně starým Michalem. Mezi oběma mladíky se začíná rodit křehký, ale nepříznivými okolnostmi komplikovaný vztah...

Young athlete Kuba, who lives with his mother and girlfriend Sylwia, makes the acquaintance one evening of Michal, a guy of similar age. A fragile bond gradually forms between the two young men, yet unfavourable circumstances begin to complicate matters...

13:30**O ouro do tempo / Hodnota času****Pupp 6P3**

Režie: Xavier Bermúdez
Spain, 2013, 97 min.

Melancholie i humor charakterizují vyprávění o stárnoucím lékaři, který přes čtyřicet let věrně opatruje bizarní „domácí hrob“, v němž odpočívá milovaná manželka. Když v mladém věku zemřela, Alfredo ji dal zmrazit v přesvědčení, že pokrok lékařské vědy jí jednou vrátí život.

Melancholy and humour characterise this tale of an aging doctor who, for over forty years, has been devotedly tending a bizarre “domestic grave” containing his beloved wife. When she died young, Alfredo had her body cryogenically frozen, convinced that progress in medical science would one day be able to bring her back to life.

13:30**Reprise / Repríza****Richmond 6R1**

Režie: Joachim Trier
Norway, 2006, 106 min.

Erik a Phillip se snaží prosadit jako spisovatelé. Erik je nakladateli odmítnut jako netalentovaný, zato Phillipův rukopis je přijat a mladík se téměř přes noc stává jedním z představitelů norské kulturní scény.

Erik and Phillip long to become successful writers. The publishers reject Erik as untalented, whereas Phillip's manuscript is accepted, and almost overnight the young man becomes a representative of the Norwegian cultural scene.

14:00**Moon Rider / Až na Měsíc****Kino Drahomíra 6K3**

Režie: Daniel Dencik
Denmark, 2012, 83 min.

Na 8mm film natočený snímek portrétuje Rasmuse Quaada, talentovaného dánského závodníka, bojujícího o pevné místo ve světě profesionální cyklistiky.

Made with 8mm film, this movie presents a portrait of talented Danish athlete Rasmus Quaade and his struggle to find a firm footing in the world of professional cycling.

14:00**Yi dai zong shi / Velmistr****Velký sál 615**

Režie: Wong Kar-wai
Hong Kong, China, USA, 2013, 120 min.

Režisér Wong Kar-wai vnímá legendárního čínského mistra bojových umění Yip Mana jako osobnost, která svým životem a činy vyjadřuje filozofii i čistou fyzickou eleganci kung-fu.

Director Wong Kar-wai portrays the legendary Chinese martial arts master Yip Man as a person whose life and actions express the philosophy and pure physical elegance of kung fu.

15:30**Kang seonjang / Kapitán Kang****Kino Čas 6C3**

Režie: Won Ho-yeon
South Korea, 2012, 82 min.

Jihokorejský režisér Won Ho-yeon ve svém poeticky laděném a vizuálně pro-

pracovaném snímku o beznohém rybáři Kangovi a jednom ztraceném snu citlivě zaznamenává, v jaké míře dokáže vzájemná rodinná soudržnost čelit nepřízní osudu.

In his poetic and visually sophisticated movie, South Korean director Won Ho-yeon sensitively records the extent to which family solidarity can overcome the vicissitudes of fate in a story about an abandoned dream and a legless fisherman named Kang.

15:30**Zablácené město / Zablácené město****Kinosál B 653**

Režie: Václav Táborský
Czechoslovakia, 1963, 8 min.

Dokumentární film sleduje klady a zápory života na novém sídlišti v pražských Malešicích.

This documentary depicts the ups and downs of life on a new housing estate in Prague's Malešice district.

Pytel blech / Pytel blech

Režie: Věra Chytilová
Czechoslovakia, 1962, 42 min.

Film Věry Chytilové o hledání svobody a autenticity v dívčím internátu.

A film by Věra Chytilová about the quest for freedom and authenticity in a girls' boarding school.

15:30**The Selfish Giant / Sobecký obr****Malý sál 624**

Režie: Clio Barnard
United Kingdom, 2013, 93 min.

Třináctiletý Arbor má problémy s agresivitou, které vedou k vyloučení ze školy. Žije s matkou a starším bratrem a jediným kamarádem, na kterém lpí, je Swiftý.

Thirteen-year-old Arbor has anger management problems that lead to his expulsion from school. Living at home with his mother and older brother, his only friend, whom he always hangs around, is Swiftý.

Pokračování na str. 7

Restaurace Festival Rose

Samooobslužná restaurace Rose nacházející se přímo v centru dění ve festivalovém hotelu Thermal nabízí pestrou škálu chutných pokrmů:

**Studené
předkrmy,
saláty
a polévky****35 Kč****Hlavní
jídla****od 95 Kč****Moučníky****od 20 Kč****Otevřeno: 11:00 - 15:30 a 17:00 - 20:30**

Nabízíme i nealkoholické nápoje, točené pivo či kávu.
Prostor je plně klimatizován.

**Hotel Thermal ******
www.thermal.cz**LESYČR****SÁZÍME NA BUDOUCNOST**

16:00

Wrong Time Wrong Place / Ve špatný čas na špatném místě

Divadlo Husovka 6H2

Režie: John Appel
Netherlands, Belgium, Finland,
Germany, France, 2012, 80 min.

Mrazivé filmové zamyšlení Johna Appela nad tenkou hranicí mezi životem a smrtí vychází z rozhovorů s několika mladými lidmi, kterým se poštěstilo přežít vražedné běsnění Anderse Breivika na ostrově Utoya.

John Appel's chilling film essay, contemplating the thin line between life and death draws on interviews with several young people who were lucky enough to survive Anders Breivik's murderous rampage on Norway's Utoya island.

16:00

Život s Kašparem / Život s Kašparem

Espace Dorleans 6E3

Režie: Helena Třeštíková
Czech Republic, 2013, 86 min.

Dokument zachycuje třídvacet let života jedné z nejosobitějších postav českého divadla Jakuba Špalka, jehož bezbřehá láska k divadelnímu žánru se v průběhu let změnila v posedlost, která zásadně ovlivnila i jeho soukromý život.

The documentary captures 23 years in the life of Jakub Špalek, a unique figure in Czech theatre, whose infinite love for the stage gradually became an obsession which had a fundamental impact on his private life.

16:00

Two Gates of Sleep / Dvě brány sna

Kongresový sál 636

Režie: Alistair Banks Griffin
USA, 2010, 78 min.

Bratři Jack a Louis žijí s těžce nemocnou matkou hluboko v lesích, na hranici oddělující Mississippi od Louisiany. Oddalované se jednoho dne stává nevyhnutelným a živočišní mladici, komunikující převážně

pohledy, se rozhodnou splnit matčino poslední přání.

Brothers Jack and Louis live with their seriously ill mother deep in the woods on the Mississippi-Louisiana border. The unthinkable one day becomes the inevitable, and the animalistic young men, communicating primarily through fleeting glances, decide to fulfill their mother's final wish.

16:00

Dvojina / Duál Městské divadlo 6D4

Režie: Nejc Gazvoda
Slovenia, Denmark, Croatia, 2013,
102 min.

Osudy mladé Slovinky Tiny a stejné staré Dánky Iben se jednoho večera protnou v Lublani. Obě dívky, prožívající právě určitý životní zlom, se na okamžik otevrou jedna druhé a sblíží...

The paths of two girls cross one evening in Ljubljana. Tina, a Slovene, and Iben, a Danish girl of similar age, both experiencing some kind of turning point in their lives, open up to one another and soon develop a close bond...

16:30

Odumiranje / Odumírání Lázně III 6L3

Režie: Miloš Pušić
Serbia, Switzerland, 2013, 109 min.
Po letech strávených v Bělehradě se Janko vrací do poloopuštěné vesnice, kde žije jeho ovdovělá matka Milica. Ta pevně doufá, že Janko zůstane natrvalo, synovy plány jsou však jiné...

After years spent in Belgrade, Janko returns to his half-deserted village, the home of his widowed mother Milica. The latter sincerely hopes that Janko has come back for good; her son, however, has other plans...

16:30

XL / XL Pupp 6P6

Režie: Marteinn Órsson
Iceland, 2013, 87 min.

Z poslanca Leifura se stala lidská troska. Nekonečné večírky, kocoviny, sexuální eskapády a drogová opojení mu nahradily ži-

vot až na kost. Jak dopadne poslední party před jeho nástupem do protialkoholní léčebny?

Deputy Leifur is a total wreck. Nonstop parties, hangovers, sexual escapades and drug abuse have gnawed his life to the bone. He decides to throw his last party before entering rehab. How will it turn out?

16:30

La tendresse / Něha Richmond 6R2

Režie: Marion Hänsel
Belgium, France, Germany, 2013,
78 min.

Patnáct let po rozvodu se Frans a Lisa vydávají do alpského lyžařského střediska, aby se postarali o dospělého syna, který si zlomil nohu. Během společné cesty vyplouvají na povrch emoce a vzpomínky, které bývalé manžele i přes letité odloučení stále poutají.

Fifteen years after their divorce, Frans and Lisa set off for an Alpine ski resort to look after their adult son who has broken his leg. During their journey together, they bring to the surface a myriad of emotions and memories which still unite them after all these years apart.

17:00

Gangster te voli / Mafián lásky

Kino Drahomíra 6K5

Režie: Nebojša Slijepević
Croatia, Germany, Romania, 2013,
80 min.

Nebojša Slijepević přibližuje ve svém tragikomickém snímku, uváděném v evropské premiéře, mentalitu obyvatel chorvatského městečka Imotski skrze vtipně vypointované situace a až odzbrojující bezprostřednost hlavních postav pod vedením mafiánsky vyhlížejícího šéfa místní seznamovací agentury.

In the European premiere of his tragicomedy, Nebojša Slijepević investigates the mentality of the inhabitants of the Croatian town of Imotski through humorous situations and the disarming spontaneity of the main characters as they try to find a mate. Guided by the boss of the local dating agency, who looks like a gangster, maybe they'll find "the one."

17:00

Svećenikova djeca / Knězovy děti

Velký sál 617

Režie: Vinko Brešan
Croatia, Serbia, 2012, 96 min.

Mladý kněz, přidělený do malé obce na malebném dalmatském ostrůvku, zděšeně zjišťuje, jak málo se tu rodí dětí. Když mu zpověd místního trafikanta odhalí příčinu, rozhodne se zjednat poněkud nestandardním způsobem nápravu.

A young priest assigned to a community on a picturesque Dalmatian islet is appalled at its very low birthrate. When the confession of a local tobacconist reveals the reason why, he opts for a rather unusual method for rectifying the situation.

18:30

Truba / Roura Kino Čas 6C4

Režie: Vitaly Manskiy
Russia, Germany, Czech Republic,
2013, 116 min.

Vizuálně propracovaná road movie, výmluvně ilustrující absurdní všednost dnešního Ruska, je zároveň zneklidňujícím portrétem plynovodu, na němž je závislá většina Evropy.

This visually refined road movie, eloquently illustrating the absurd banality of modern Russia, is also an unsettling portrait of a gas line on which most of Europe is reliant.

18:30

Yang tidak dibicarakan ketika membicarakan cinta / O čem nemluví, když mluví o lásce

Kinosál B 654

Režie: Mouly Surya
Indonesia, 2013, 104 min.

Křehký indonéský snímek o lásce nás zavádí mezi skupinku nevidomých, kteří možná nemají jasnou vizi budoucnosti, o to více se ale dokážou oddávat snění. Poetické dílo zachycuje okamžiky, které máme jinak tendenci pomíjet, a ukazuje, že ztráta jednoho smyslu ne-

znamená rezignaci na barvitě vidění světa.

A fragile Indonesian film about love which introduces us to a group of blind youngsters who may not have a clear vision of the future, yet, for all that, their dreams are as vivid as anyone else's, if not more so. This poetic work captures moments which we might otherwise close our eyes to, and it demonstrates that the loss of one sense doesn't mean we can't have a colourful view of the world.

18:30

Stand Clear of the Closing Doors / Ukončete výstup a nástup Malý sál 625

Režie: Sam Fleischner
USA, 2013, 103 min.

Třináctiletý Ricky je autista, který žije se svou imigrantskou rodinou v New Yorku. Jednoho dne se ztratí v metru a začíná jeho dlouhá odysea po městě, kterému nerozumí. Tíseň strachující se rodiny narůstá v okamžiku, kdy se k městu začne přibližovat hurikán.

Thirteen-year-old Ricky is an autistic child living with his immigrant parents in New York. One day he gets lost in the subway and so begins his odyssey through a city which is totally alien to his way of thinking. His anxious family begin to fear the worst when a hurricane approaches the metropolis and the boy is still nowhere to be found.

18:30

Dziewczyna z szafy / Dívka ze skříňe Městské divadlo 6D5

Režie: Bodo Kox
Poland, 2012, 90 min.

Komorní příběh Jacka a jeho autistického bratra Tomka se odehrává v panelovém, klaustrofobicky působícím domě na sídlišti nesoucím zjevné stopy socialismu. Jednoho dne se Tomek setká s tajemnou sousedkou Magdou.

This intimate tale of Jacek and his brother Tomek takes place in a claustrophobia-inducing prefab apartment building – part of a housing estate still bearing traces of socialism. One day Tomek, who has savant syndrome, gets to know his mysterious neighbor Magda.

19:00

Nameyong-dong 1985 / Národní bezpečnost

Divadlo Husovka 6H3

Režie: Chung Ji-young
South Korea, 2012, 106 min.

Aktivista Kim Geun-tae byl v roce 1985 před očima své rodiny unesen a dvaadvacet dní mučen. Neblahá kapitola korejské historie se v tomto tísňovém a sugestivně zhraném filmu před očima odvíjí ve vši bolestnosti a vedle otevřeného odhalování brutálních policejních praktik vyzdvihuje též sílu vůle.

In 1985 activist Kim Geun-tae was abducted before his family's very eyes and subjected to 22 days of torture. In this oppressive and powerfully acted film, a disastrous chapter in Korean history unfolds in all its painful poignancy, and beyond its open revelation of brutal police practices, it highlights the strength of human will.

19:00

Héritage / Dědictví Espace Dorleans 6E4

Režie: Hiam Abbass
France, Israel, Turkey, Palestine,
2012, 88 min.

Schyluje se k válečnému konfliktu a ve vesnici ležící nedaleko izraelsko-libanonské hranice se schází velká arabská rodina na svatbě nejstarší vnučky Abu Majdy.

Although it looks like war, a large Arab family gathers in a village situated near the Israeli-Lebanese border for the wedding of the eldest grandchild Abu Majda.

19:00

Con-dor-eun Nal-ah-gan-da / El Condor Pasa Kongresový sál 637

Režie: Jeon Soo-il
South Korea, 2012, 102 min.

Katolickému knězi vstoupí do života tragédie, za kterou cítí zodpovědnost. Nový snímek předního korejského artového režiséra Jeon Soo-il se pohybuje na hranici

Pokračování na str. 8

ČEZ a filmové zážitky patří k sobě

Skupina ČEZ, geniální panter

48. ročníku

MFF Karlovy Vary



SKUPINA ČEZ

www.cez.cz/mffkv

spirituálního filmu a niterného osobního dramatu.

Tragedy enters the life of a Catholic priest and he feels responsible. The latest picture by leading Korean art-house director Jeon Soo-il blends spiritual investigation with introspective personal drama.

19:00**Alexander: The Ultimate Cut / Alexander Veliký****Pupp 6P7****Režie:** Oliver Stone
USA, 2004, 206 min.

V roce 2004 podnikl Oliver Stone svou jedinou výpravu do žánru kostýmního historického velkofilmu. Osudy historické postavy, panovníka Alexandra III. Makedonského, mu však posloužily jako východisko k dalšímu z jeho příběhů o politické moci soustředěné do osoby jednoho muže.

In 2004 Oliver Stone undertook his one excursion into the genre of historical costume dramas. The life of ruler Alexander III of Macedon provided him with a starting point for another cautionary tale about political power concentrated in the hands of one man.

19:00**Yol / Cesta****Richmond 6R3**

Režie: Şerif Gören, Yılmaz Güney
Turkey, Switzerland, 1982, 114 min.
Putování pěti odsouzcenců, propuštěných z vězení na ostrově İmralı na krátkou dovolenou. Film realizoval Şerif Gören podle scénáře žalářovaného Yilmaze Güneye, jenž mu dával přesné instrukce k natáčení.

A journey undertaken by five detainees released on leave from the prison island of İmralı. The film was directed by Şerif Gören based on a script by Yılmaz Güney, who, from his prison cell, gave the director precise instructions about the shooting.

19:30**Všichni dobří rodáci / Všichni dobří rodáci****Lázně III 6L4****Režie:** Vojtěch Jasný
Czechoslovakia, 1968, 115 min.

Rozsáhlé lyrickoepické vyprávění začíná těsně po válce v malé moravské obci, jejíž obyvatelé žijí v družné pospolitosti. Po únoru 1948 jsou ale jeden po druhém vyháněni do soukolí dějin a nikdo nezůstane bez zmrzačení.

This grand lyric-epic narrative takes place just after WWII in a small Moravian town where the inhabitants live in friendly solidarity. But, after the communist takeover of February 1948, they are one by one pulled into the meshes of history and no one is left unscathed.

20:00**Før snøen faller / Než začne padat sniž****Kino Drahomíra 6K7****Režie:** Hisham Zaman
Norway, Germany, Iraq, 2013, 101 min.

Road movie o konfliktu mezi ctí a svědomím. Mladík z iráckého Kurdistanu se vydává na strastiplnou cestu do ciziny, aby zabil svou sestru, která uprchla před dohodnutým sňatkem a pošínila tím rodinou čest. Na své pouti není sám; solidarita Kurdů má však svá pravidla, která nelze porušit.

A road movie focusing on the conflict between honor and conscience. A young man from Iraqi Kurdistan sets out on a wretched trip abroad to kill his sister after she sullies the family honor by fleeing from an arranged marriage.

20:00**A nagy füzet / Velký sešit****Velký sál 61A****Režie:** János Szász
Hungary, Germany, Austria, France, 2013, 100 min.

Fascinující a jako úder pěstí razantní adaptace kontroverzní románové prvotiny maďarské spisovatelky Agoty Kristof o třináctiletých dvojčatech nucených strávit poslední léta druhé světové války po boku kruté babičky kdesi v pohraničí.

A fascinating and hard-hitting adaptation of the controversial first novel by Hungarian writer Agota Kristof about 13-year-old twins forced to spend the last years of the Second World War with their cruel grandmother somewhere near the Hungarian border.

21:30**Marea baja / Odliv****Kino Čas 6C5****Režie:** Paulo Pécora

Argentina, 2013, 73 min.

V říční deltě kdesi v džungli plave tlející zvířecí hlava, a to nemůže věstít nic dobrého. Zvlášť když je jasné, že muž, který se dočasně usadil v osamoceném stavení u dvou žen, před něčím utíká.

The rotting head of an animal bobs up and down in a river delta somewhere in the jungle, and it augurs nothing good. Especially when it becomes clear that a man who has turned up on the doorstep of a secluded house inhabited by two women is running away from something.

21:30**Gegenwart / Přítomnost****Kinosál B 655****Režie:** Thomas Heise

Germany, 2012, 65 min.

Prázdná, zasněžená krajina a do toho muži precizně vykonávající svou práci, která nikdy nekončí. Je čas mezi Vánoci a Novým rokem, jsme v krematoriu.

We are shown an image of a barren, snow-covered landscape. We then observe men performing meticulous tasks, their work never ceasing. It's the festive season between Christmas and New Year and we're in a crematorium.

21:30**The Stone Roses: Made of Stone / The Stone Roses: Made of Stone****Malý sál 626****Režie:** Shane Meadows

United Kingdom, 2013, 96 min.

„Pokud ten film necháte natočit někoho jiného, zabiju se,“ řekl režisér Shane Meadows kultovní manchesterské rockové kapele The Stone Roses a ta ho nechala režírovat energický dokument o jejím návratu.

“Look, if you let anyone else make this film, I'll kill myself,” director Shane Meadows announced to cult Manchester rock band The Stone Roses. The band gave him the

thumbs up and we now have before us an energetic documentary tracking the band's reunion.

22:00**Prince Avalanche / Prince Avalanche****Espace Dorleans 6E5****Režie:** David Gordon Green

USA, 2013, 94 min.

Hrdiny nezávislé komedie jsou dva mladí silničáři, kteří pracují na opravě silnice uprostřed texaských lešů, poničených nedávným požárem. Dva povahově odlišní muži se zaplétají do osidel nevraživosti a teprve postupně se mezi nimi rodí porozumění...

The protagonists of this independent comedy are two young road workers who are fixing a fire-ravaged roadway in the middle of a Texas woodland. The two temperamentally different men fall into a trap of ill will and only gradually start to reach out to one another...

22:00**Nebesnye zheny lugovych Mari / Nebeské ženy lučních Marijčů****Kongresový sál 638****Režie:** Alexey Fedorchenko

Russia, 2012, 106 min.

Jeden z nejsvětybnějších současných ruských režisérů nás zavádí do Povolží a ve dvadvaceti krátkých příbězích, v nichž hravým způsobem mísí realitu s folklorem, pohádkovými motivy a erotikou, nám přibližuje ženy ugrofinského národa Marijčů.

One of the most distinctive contemporary Russian directors introduces us to the Volga river region and the women of the Finno-Ugric Mari nation through 22 stories in which reality mixes playfully with cultural tradition, fairytale motifs and erotica.

22:00**Maio / Major****Městské divadlo 6D7****Režie:** Yuri Bykov

Russia, 2013, 99 min.

Expresivně natočené strhující drama o tragických důsledcích mravně pochybeného a zbabělého jednání. Policista, který přejede dítě, se obrátí na své kolegy, aby zakamuflovali jeho vinu. Tento krok uvede do pohybu mašinerii temného bezpráví, jež si vyžádá nevinné oběti.

An expressive, searing drama about the tragic consequences of a morally questionable and cowardly action. A policeman who runs over a child turns to his colleagues to camouflage his guilt. This step sets in motion the machinery of a dark lawlessness which claims innocent victims.

22:30**De ontmaagding van Eva van End / Ztráta panenství Evy van End****Kino Drahomíra 6K9****Režie:** Michiel ten Horn

Netherlands, 2012, 98 min.

V této působivé tragikomedii je zápletkou Pasoliniho *Teoremy* přesazena na holandské předměstí. Příjezd německého studenta odhalí členům středostavovské rodiny jejich potlačovaná přání a pravdu o niterném stavu každého z nich.

Pasolini's *Teorema* is successfully transplanted to Dutch suburbia in this effective tragicomedy. The arrival of an impossibly perfect German boy into a deftly dysfunctional Lowlands family exposes the bourgeois clan to their true desires and inner selves.

22:30**Pardé / Zatažený závěs****Lázně III 6L5****Režie:** Jafar Panahi, Kamboziya Partovi

Iran, 2013, 106 min.

Druhý film, který realizoval Jafar Panahi tajně ve svém domácím vězení, se odehrává uvnitř osamělého domu, kde se schází skupinka postav včetně autora i jeho spolurežiséra Partoviho.

Jafar Panahi's second film made in secret while under house arrest. The action takes place at a remote villa where a group of characters have gathered, including the filmmaker and his codirector Kamboziya Partovi.

22:30**Ain't Them Bodies Saints / Ain't Them Bodies Saints****Velký sál 61C****Režie:** David Lowery

USA, 2013, 105 min.

Texas, 70. léta. Bob a Ruth, milenci na dráze zločinu, jsou po neúspěšné loupeži dopadeni. Bob na sebe bere vinu za postřelení policisty a jde do vězení.

Texas, the 1970s. Bob and Ruth, lovers in crime, are captured after an unsuccessful caper. Bob claims responsibility for shooting a policeman and goes to prison.

23:59**V/H/S/2 / V/H/S/2****Kino Čas 6C6**

Režie: Adam Wingard, Edúardo Sánchez, Gareth Huw Evans, Gregg Hale, Jason Eisener, Simon Barrett, Timo Tjahjanto
USA, Canada, Indonesia, 2013, 96 min.

Volně pokračování úspěšného povídkového „found-footage“ hororu tvoří pět syrově mrazivých či sympaticky odlehčených zárovných miniatur.

This loose continuation of the successful “found-footage” horror collection consists of five bleakly chilling or agreeably light-hearted horror shorts.

23:59**Frankenstein's Army / Frankensteinova armáda****Malý sál 627****Režie:** Richard Raaphorst

Netherlands, USA, 2013, 84 min.

V dole Mayrau nedaleko Karlových Varů se v loňském roce šilený vědec Viktor (Karel Roden) sfouval v mozcích nebohých komunistických a nacistických vojáků a hledal v nich hrůzný řešení druhé světové války.

Last year saw mad scientist Viktor (Karel Roden) digging around in the brains of unfortunate communist and Nazi soldiers in the Mayrau mine near Karlovy Vary in an attempt to recreate the horrors of World War II. **I**

Víte, kolik filmů se vysílalo na palubách letadel společnosti Air France?

Tipněte si a vyhraďte letenky do Paříže nebo jiné hodnotné ceny!

Soutěžte na www.guessandflytoparis.com

Karlovy Vary International Film Festival

AIRFRANCE

Restaurace
Le Grill

Vychutnejte si skvělou mezinárodní a českou kuchyni v restauraci, zimní zahradě nebo na letní terase!

- ✿ Snídaně v zahradě za 590 Kč
- ✿ Polední menu včetně vody, sklenky vína a kávy za 620 Kč
- ✿ Čtvrteční zahradní grilování s živou hudbou za 890 Kč

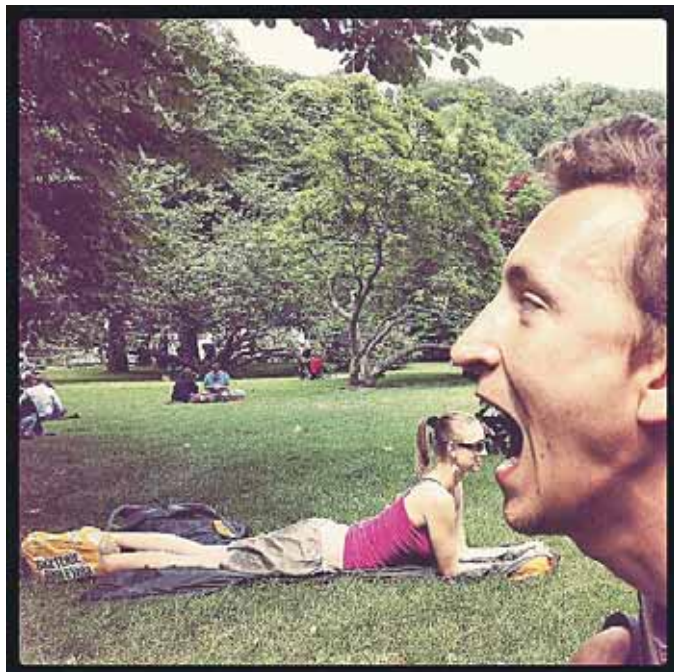
Kempinski Hotel
Hybernská

PRAGUE

www.kempinski.com/prague

Hybernská 12, 110 00 Praha 1 • Tel +420 226 226 126 • E-mail restaurant.prague@kempinski.com

INSTAGRAMIÁDA #KDELETOSBYDLIM



Nový rozměr rčení „láska prochází žaludkem“ (Jiří Prchlík)

FOTOSOUTĚŽ

V pondělí bylo počasí jako stvořené na oběd v trávě. Nejvíce si podle festivalového fotografa Tomáše Tesaře „pochutnal“ Jiří Prchlík, jenž za svou vítěznou fotografii dne získává lístky na film *Panika v Needle Parku*. Dnešek se ponebí ve znamení **interiérové fotografie**. Téma dne – a také soutěžní hashtag, který musí mít každá nahraná fotografie – je totiž **#kdeletosbydlim**. Těšíme se na snímky ze stanů, penzionů, luxusních hotelů a dalších míst, kde večer (nebo nad ránem) skládáte hlavu. Na autora nejlepších fotek čekají v redakci vstupenky na střední promítání dvou dokumentů: *Zablácené město* od Václava Táborského a *Pytel Blech* od Věry Chytilové. Tvůrce nejzajímavější instagramové fotografie získá na konci celého festivalu navíc **chytrý telefon**. Soutěžní snímky nezapomeňte nahrát do 17:00.

Nevíte, jak na to?
Více informací
o soutěži
a další snímky
najdete zde >



Slavný obraz *Snídaně v trávě* od Maneta má festivalovou konkurenci. Jen bez nahotinek. (Ondřej Fabio)

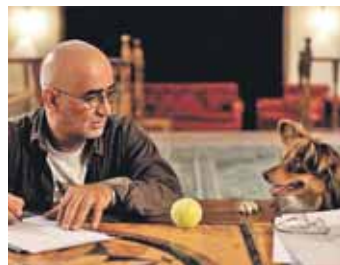


Z takového oběda by měl radost i Quentin Tarantino, známý milovník dámských chodidel. (Simona Ozomová)

NEJ FILMY

Nejzakázanější

ZATAŽENÝ ZÁVĚS



Iva Přivřelová

Film z domácího vězení

V prosinci 2010 byl režisér Jafar Panahi, autor filmů *Bílý balónek* nebo *Offside*, odsouzen k **dvaceti letům zákazu činnosti**. Od té doby natočil dva filmy z domácího vězení. Ten poslední, doslova za zataženým závěsem, s pomocí kamarádů (především Kamboziyi Partoviho), **aby se z vynucené nečinnosti nezbláznil**. Snímek, který do své soutěže přijal festival v Berlíně a ocenil ho Stříbrným medvědem za scénář, ale není jen politické gesto. Narativně pozoruhodné drama jednoho **muže zavřeného doma se svým psem**, kterého navíc ani nesmí chovat, a čelícího podivné návštěvě dívky se sebevražednými sklony výstižně vykresluje paranoiu izolovaného, pronásledovaného, frustrovaného člověka. A nechává tak nahlédnout do Panahiho myslí. /

Nejvíce dokudrama

SAMETOVÍ TERORISTÉ

Zbyněk Vlasák

Bomba na 1. máje i pod Husákovým autem

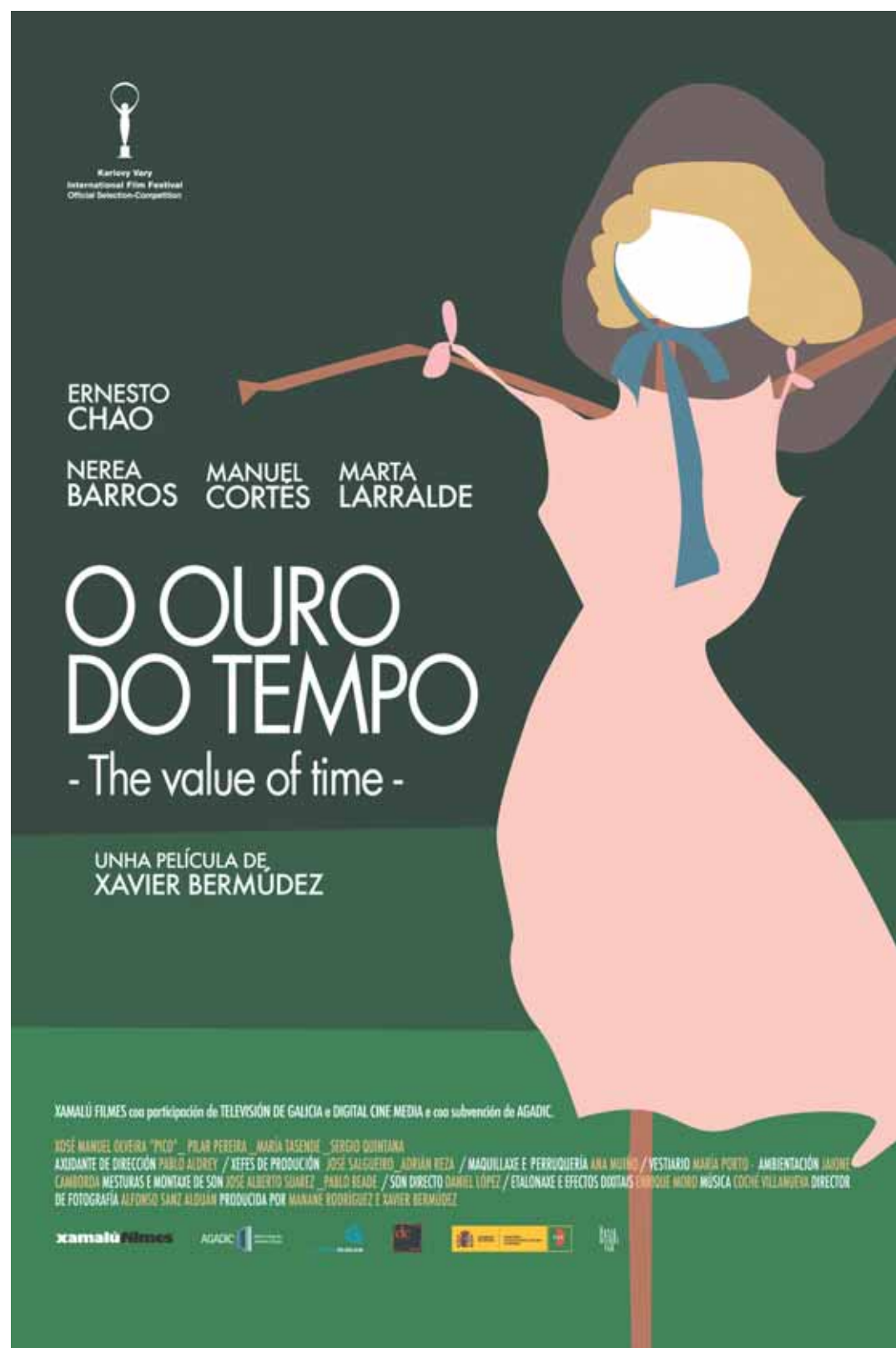
S lehkou nadsázkou nahlížíme do života těch, kteří se na sklonku minulého režimu nezávisle na sobě pokusili zasáhnout **normalizační moc násilnými prostředky**. Cílem filmu však není zrekonstruovat, co se tehdy přesně stalo, ale ukázat **tehdejší teroristy v současnosti**. A tak sledujeme Stanovu neúspěšnou snahu najít si přes seznamku novou partnerku, nebo Vladimíra, zasvěcujícího dnešní teenagerku do záškodnické činnosti. Nakonec zjistíme, že svých dávných činů ani jeden nelituje, ale taky to, že v novém režimu se zrovna neocitli v horních patrech moci, byť byli proti tomu minulému ochotni **zalehnout za barikády**. /



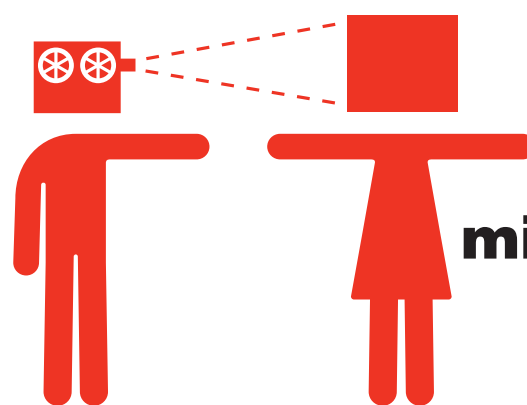
3. 7. 22:30 Lázně III

2. 7. 13:30 Lázně III

4. 7. 9:00 Velký sál



MIDPOINT
Central
European
Script Center



Dramaturgický workshop

miniMIDPOINT

Jak poznat potenciál příběhu?

České filmové centrum, MIDPOINT: Central European Script Center a MEDIA Desk ČR pořádají již třetím rokem workshop zaměřený na dramaturgický vývoj scénářů.

Termín: 16.–18. 10. 2013, FAMU, Praha

Workshopy se zaměřují na analýzu scénářů celovečerních hraných filmů určených do kinodistribuce. Obracejí se především na tvůrčí tým v kombinaci scenárista-producent.

Třídenní práce na workshopu vychází z principu analýzy konkrétního scénáře ve vývoji a rozvíjení jeho silných stránek. Workshop probíhá formou diskuse v menších skupinách a zahrnuje i individuální schůzky s lektory. Po skončení workshopu dostávají účastníci možnost on-line konzultace rozvinuté verze scénáře.

Podrobnější informace o workshopu naleznete na stránkách **www.midpointcenter.eu**.

MEDIA
MEDIA Desk Česká republika

■ czech
■ film
■ center

MIDPOINT
Central
European
Script Center



- 1/ Vysoká koncentrace šarmu: zleva Matěj Ruppert, Vojtěch Dyk, Jiří Macháček, Aleš Najbrt, Kryštof Mucha, Jiří Bartoška a Jaroslav Bouček na včerejším koncertě B Side Bandu. Je vám asi jasné, že tuhle rundu platili oni.
- 2/ Přijela Valeria Golino, italská herečka žijící v Hollywoodu, která ve Varech představí svůj celovečerní režijní debut *Miele*.
- 3/ Vrtěti psem: Oficiální fotograf festivalu David W. Černý (vlevo) umí skvěle napodobit rukopis Johna Travolty. S reportérkou serveru iDnes Janou Záhorkovou proto včera vyrobili fake photo (podvržený snímek). Raketově rychlý úspěch je samotné překvapil: s fotkou Janina břicha a nápisem „John Travolta for Jana“ se během pár minut dostali na www.blesk.cz. Ten si fotku stáhl z Facebooku – s tím, že hledá dívku, která „uložila“ Travoltův podpis. Blahopřejeme!

Dnes dorazí americký režisér **Oliver Stone** /1/, který bude letos vyznamenán Cenou za mimořádný umělecký přínos světové kinematografii a jemuž je věnována zvláštní sekce Pocta Oliveru Stoneovi.

Hlavní soutěž dnes zastupují maďarský režisér **János Szász** /2/ a herečka **Piroska Molnár**, kteří přijíždějí s filmem *Velký sešit*. Snímek *Kněžovy děti* přiváží chorvatský režisér **Vinko Brešan**.

Za sekci Fórum nezávislých přijíždí argentinský režisér **Paulo Pécora** se snímkem *Odliv*. Americký film *Ukončete výstup a nástup* uváděný v mezinárodní premiéře budou reprezentovat režisér **Sam Fleischner** a herečka **Andrea Suarez Paz**.

Mezinárodní premiéru letos ve Varech zažije i jihokorejský snímek *El Condor Pasa* ze sekce Jiný pohled, který dnes přijíždí zastupovat režisér **Jeon Soo-il**. Další korejský tvůrce, režisér **Won Ho-yeon**, přiváží do soutěže dokumentárních filmů svůj snímek *Kapitán Kang*. Americký režisér **David Lowery** přijíždí podpořit film *Ain't Them Bodies Saints* v sekci Horizonty a slovinský režisér **Nejc Gazvoda** /3/ přiváží snímek *Duál* do sekce Na východ od Západu. Nové české filmy přijíždějí představit herec **Ivan Trojan** /4/ (*Ve stínu*) a snímek *Můj pes Killer* doprovází dramaturg **Ivan Arsenjev**. I



ZTRACENO VE VARECH – DÍL 5.

TERÉNNÍ HRA FESTIVALOVÉHO DENÍKU
PÁDÍ RYCHLOSTÍ BLESKU

HOREČKA PONDĚLNÍ NOCI A BRÝLE JSOU FUČ

Mechanická vousatá krasojezdkyně od včerejška zdobí pokoj Hynka Rinta. Našel ji zahrabanou v parčíku u pokladny Obludária.

Hynek si přivstal, protože má z minulých let zkušenost s tím, že když se k deníku nedostane jako první, má smůlu. Na dodávku čekal ještě se dvěma kamarády asi dvacet minut a pak rychle vyrazili. Spěchali, takže si indicie nepřečetli po-

řádě a chvíli marně hledali na druhé straně šapitó. Naštěstí pro ně nebyli sami. Pak už jen stačilo se pořádně rozhlédnout.

Včera večer se v letním kině uskutečnil velký bigbandový koncert **Vojty Dyky** a kapely B Side Band. Za mikrofon se postavili i jejich přátelé, písničku zazpíval dokonce i prezident festivalu Jiří Bartoška nebo herec Jiří Macháček. Vojta Dyk byl z koncertu nadšený, zvlášť ze speciálního letního hudebního setu, během něhož zazněla i Horečka sobotní no-

ci (jen trochu litoval, že chyběl John). Při děkovačce vyhodil nad hlavu své **stylové žluté brýle**, které následně zapadly někam za pódium.

Nálezce apartních žlutých brýlí získá i podepsaný certifikát a samozřejmě chytrý telefon Vodafone Smart II, věnovaný hlavním partnerem festivalu, který vás zve i na svou hravou pláž u Vřídla. Nálezce si vše může vyzvednout v redakci Festivalového deníku v prvním patře hotelu Thermal. I



Šťastný majitel koníka a krasojezdkyně Hynek Rint



Tak dlouho vrhal Vojta Dyk po ženách svůdné pohledy, až ztratil sluneční brýle.